# 3. Mose 25

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

**1** Und der HERR[H3068] redete[H1696] zu[H413] Mose[H4872] auf dem Berg[H2022] Sinai[H5514] und sprach[H559]: **2** Rede[H1696] zu[H413] den Kindern[H1121] Israel[H3478] und sprich[H559] zu[H413] ihnen: Wenn[H3588] ihr in[H413] das Land[H776] kommt[H935], das[H834] ich[H589] euch geben[H5414] werde, so soll das Land[H776] dem HERRN[H3068] einen Sabbat[H7676] feiern[H76731]. **3** Sechs[H8337] Jahre[H8141] sollst du dein Feld[H7704] besäen[H2232] und sechs[H8337] Jahre[H8141] deinen Weinberg[H3754] beschneiden[H2168] und den Ertrag[H8393] des Landes[2] einsammeln[H622]. **4** Aber im siebten[H7637] Jahr[H8141] soll ein Sabbat[H7676] der Ruhe[H7677] für das Land[H776] sein[H1961], ein Sabbat[H7676] dem HERRN[H3068]; dein Feld[H7704] sollst du nicht[H3808] besäen[H2232] und deinen Weinberg[H3754] nicht[H3808] beschneiden[H2168]; **5** den Nachwuchs[H5599] deiner Ernte[H7105] sollst du nicht[H3808] einernten[H7114], und die Trauben[H6025] deines unbeschnittenen[H5139] Weinstocks[H1612] sollst du nicht[H3808] abschneiden[H1219]: Es soll ein Jahr[H8141] der Ruhe[H7677] für das Land[H776] sein[H1961]. **6** Und der Sabbat[H7676] des Landes[H776] soll euch zur Speise[H402] dienen[H19613], dir und deinem Knecht[H5650] und deiner Magd[H519] und deinem Tagelöhner[H7916] und deinem Beisassen[H8453], die sich bei[H5973] dir aufhalten[H1481]; **7** und deinem Vieh[H929] und den wilden[H2416] Tieren[H2416], die[H834] in deinem Land[H776] sind, soll all[H3605] sein Ertrag[H8393] zur Speise[H398] dienen[H1961].

**8** Und du sollst dir sieben[H7651] Jahrsabbate[H8141 H7676] zählen[H5608], siebenmal[H7651 H6471] sieben[H7651] Jahre[H8141], so dass die Tage[H3117] von sieben[H7651] Jahrsabbaten[H8141 H7676] dir 49[H705 H8672] Jahre[H8141] ausmachen[H1961]. **9** Und du sollst im 7. Monat[H2320], am 10[H6218]. des Monats[H2320], den Posaunenschall[H7782 H8643 4] ergehen[H5674] lassen; an dem Versöhnungstag[H3117 H3725] sollt ihr die Posaune[H7782] ergehen[H5674] lassen durch euer ganzes[H3605] Land[H776]. [?][H7637] **10** Und ihr sollt das Jahr des 50. Jahres[H8141] heiligen[H6942] und sollt im Land[H776] Freiheit[H1865] ausrufen[H7121] für alle[H3605] seine Bewohner[H3427]. Ein Jubeljahr[H31045] soll es[H1931] euch sein[H1961], und ihr werdet jeder[H376] wieder[H7725] zu[H413] seinem Eigentum[H272] kommen[H7725], und jeder[H376] zurückkehren[H7725] zu[H413] seinem Geschlecht[H4940]. [?][H2572] **11** Ein Jubeljahr[H3104] soll dasselbe, das Jahr des 50. Jahres[H8141], euch sein[H1961]; ihr sollt nicht[H3808] säen[H2232] und seinen Nachwuchs[H5599] nicht[H3808] ernten[H7114] und seine unbeschnittenen[H5139] Weinstöcke[H1612] nicht[H3808] lesen[H12196]; [?][H1931] [?][H2572] **12** denn[H3588] ein Jubeljahr[H3104] ist es[H1931]: Es soll euch heilig[H6944] sein[H1961]; vom[H4480] Feld[H7704] weg sollt ihr seinen Ertrag[H8393] essen[H398]. **13** In diesem[H2063] Jahr des Jubels sollt ihr jeder[H376] wieder[H7725] zu[H413] seinem Eigentum[H272] kommen[H7725]. [?][H8141 H3104]

**14** Und wenn[H3588] ihr eurem Nächsten[H5997] etwas[H4465] verkauft[H4376] oder von[H4480] der Hand[H3027] eures Nächsten[H5997] etwas kauft[H7069], so soll keiner[H408 H376] seinen Bruder[H251] bedrücken[H32387]. **15** Nach der Zahl[H4557] der Jahre[H8141] seit[H310] dem Jubeljahre[H3104] sollst du von[H4480] deinem Nächsten[H5997] kaufen[H7069], nach der Zahl[H4557] der Erntejahre[H8141 H8393] soll er dir verkaufen[H4376]. **16** Nach Verhältnis der größeren[H7230] Zahl von Jahren[H8141] sollst du ihm den Kaufpreis[H4736] vermehren[H7235], und nach Verhältnis der geringeren[H4591] Zahl von Jahren[H8141] sollst du ihm den Kaufpreis[H4736] mindern[H4591]; denn[H3588] eine Zahl[H4557] von Ernten[H8393] verkauft[H4376] er[H1931] dir. [?][H6310] [?][H6310] **17** Und so soll keiner[H3808 H376] von euch seinen Nächsten[H5997] bedrücken[H32388], und du sollst dich fürchten[H3372] vor[H4480] deinem Gott[H430]; denn[H3588] ich[H589] bin der HERR[H3068], euer Gott[H430]. **18** Und so tut[H6213] meine Satzungen[H2708], und beobachtet meine Rechte[H4941] und tut[H6213] sie, so werdet ihr sicher[H983] wohnen[H3427] in[H5921] eurem Land[H776]. [?][H8104] **19** Und das Land[H776] wird seine Frucht[H6529] geben[H5414], und ihr werdet essen[H398] bis zur Sättigung[H7648] und sicher[H983] in demselben wohnen[H3427]. [?][H5921] **20** Und wenn[H3588] ihr sprecht[H559]: Was[H4100] sollen wir im siebten[H7637] Jahr[H8141] essen[H398]? Siehe[H2005], wir säen[H2232] nicht[H3808], und unseren Ertrag[H8393] sammeln[H622] wir nicht[H3808] ein[H622] –: **21** ich werde euch ja im sechsten[H8345] Jahr[H8141] meinen Segen[H1293] entbieten[H6680], dass es den Ertrag[H8393] für drei[H7969] Jahre[H8141] bringe[H6213]; **22** und wenn ihr im achten[H8066] Jahr[H8141] sät[H2232], werdet ihr noch vom[H4480] alten[H3465] Ertrag[H8393] essen[H398]; bis[H5704] ins neunte[H8671] Jahr[H8141], bis[H5704] sein Ertrag[H8393] einkommt[H935], werdet ihr Altes[H3465] essen[H398].



Druckausgabe erzeugt am 02.09.2025 auf bibelkommentare.de

**23** Und das Land[H776] soll nicht[H3808] für immer[H6783] verkauft[H4376] werden, denn[H3588] mein ist das Land[H776]; denn[H3588] Fremde[H1616] und Beisassen[H8453] seid ihr bei[H5973] mir. **24** Und im ganzen[H3605] Land[H776] eures Eigentums[H272] sollt ihr dem Land[H776] Lösung[H1353] gestatten[H5414].

**25** Wenn[H3588] dein Bruder[H251] verarmt[H4134] und von[H4480] seinem Eigentum[H272] verkauft[H4376], so mag[9] sein Löser[H1350], sein nächster[H7138] Verwandter[H7138], kommen[H935] und das Verkaufte[H4465] seines Bruders[H251] lösen[H1350]. **26** Und wenn[H3588] jemand[H376] keinen[H3808] Löser[H1350] hat[H1961], und seine Hand[H3027] erwirbt[H5381] und findet[H4672], was zu seiner Lösung[H1353] hinreicht, [?][H1767] **27** so soll er die Jahre[H8141] seines Verkaufs[H4465] berechnen[H2803] und das Übrige[H5736] dem Mann[H376] zurückzahlen[H7725], an den[H834] er verkauft[H4376] hat, und so wieder[H7725] zu seinem Eigentum[H272] kommen[H7725]. **28** Und wenn[H518] seine Hand[H3027] nicht[H3808] gefunden[H4672] hat, was hinreicht, um ihm zurückzuzahlen[H7725], so soll das von ihm Verkaufte[H4465] in der Hand[H3027] des Käufers[H7069] desselben bleiben[H1961] bis[H5704] zum Jubeljahr[H8141 H3104]; und im Jubeljahre[H3104] soll es frei ausgehen[H3318], und er soll wieder[H7725] zu seinem Eigentum[H272] kommen[H3318]. [?][H1767]

**29** Und wenn[H3588] jemand[H376] ein Wohnhaus[H1004 H4186] in einer ummauerten[H2346] Stadt[H5892] verkauft[H4376], so soll sein Lösungsrecht[H1353] bestehen[H1961] bis[H5704] zum Ende[H8552] des Jahres[H8141] seines Verkaufs[H4465]; ein volles[H8552] Jahr[H3117] soll sein Lösungsrecht[H1353] bestehen[H1961]. **30** Wenn[H518] es aber nicht[H3808] gelöst[H1350] wird, bis[H5704] ihm ein ganzes[H8549] Jahr[H8141] voll[H4390] ist, so soll das Haus[H1004], das[H834] in der ummauerten[H2346] Stadt[H5892] ist, für immer[H6783] dem Käufer[H7069] desselben verbleiben[H6965], bei seinen Geschlechtern[H1755]; es soll im Jubeljahre[H3104] nicht[H3808] frei ausgehen[H3318]. **31** Aber die Häuser[H1004] der Dörfer[H2691], die[H834] keine[H369] Mauer[H2346] ringsum[H5439] haben, sollen dem[H5921] Feld[H7704] des Landes[H776] gleichgeachtet[H2803] werden; es soll Lösungsrecht[H1353] für sie sein[H1961], und im Jubeljahre[H3104] sollen sie frei ausgehen[H3318]. **32** Und was die Städte[H5892] der Leviten[H3881], die Häuser[H1004] der Städte[H5892] ihres Eigentums[H272] betrifft, so soll ein ewiges[H5769] Lösungsrecht[H1353] für die Leviten[H3881] sein[H1961]. **33** Und wenn[H834] jemand[H834] von[H4480] einem der Leviten[H3881] löst[H1350], so soll das verkaufte[H4465] Haus[H1004] in der Stadt[H5892] seines[10] Eigentums[H272] im Jubeljahre[H3104] frei ausgehen[H3318]; denn[H3588] die Häuser[H1004] der Städte[H5892] der Leviten[H3881] sind ihr Eigentum[H272] unter[H8432] den Kindern[H1121] Israel[H3478]. **34** Aber das Feld[H7704] des Bezirks[H4054] ihrer Städte[H5892] soll nicht[H3808] verkauft[H4376] werden, denn[H3588] es[H1931] gehört ihnen[H1992] als ewiges[H5769] Eigentum[H272].

**35** Und wenn[H3588] dein Bruder[H251] verarmt[H4134] und seine Hand[H3027] bei[H5973] dir wankend[H4131] wird, so sollst du ihn unterstützen[H2388]; wie der Fremde[H1616] und der Beisasse[H8453] soll er bei[H5973] dir leben[H2416]. **36** Du sollst nicht[H408] Zins[H5392] und Wucher[H863611] von[H4480] ihm nehmen[H3947] und sollst dich fürchten[H3372] vor[H4480] deinem Gott[H430], damit dein Bruder[H251] bei[H5973] dir lebe[H2416]. **37** Dein Geld[H3701] sollst du ihm nicht[H3808] um Zins geben[H5414] und deine Nahrungsmittel[H400] nicht[H3808] um Wucher[H4768] geben[H5414]. [?][H5392] **38** Ich[H589] bin der HERR[H3068], euer Gott[H430], der[H834] ich euch aus[H4480] dem Land[H776] Ägypten[H4714] herausgeführt[H3318] habe, um euch das Land[H776] Kanaan[H3667] zu geben[H5414], um euer Gott[H430] zu sein[H1961].

**39** Und wenn[H3588] dein Bruder[H251] bei[H5973] dir verarmt[H4134] und sich dir verkauft[H4376], so sollst du ihn nicht Sklavendienst[H5650] tun[H5647] lassen; [?][H3808] **40** wie ein Tagelöhner[H7916], wie ein Beisasse[H8453] soll er bei[H5973] dir sein[H1961]; bis[H5704] zum Jubeljahr[H3104] soll er bei[H5973] dir dienen[H5647]. **41** Dann soll er frei von[H4480 H5973] dir ausgehen[H3318], er[H1931] und seine Kinder[H1121] mit[H5973] ihm, und zu[H413] seinem Geschlecht zurückkehren[H7725] und wieder[H7725] zu dem Eigentum[H272] seiner Väter[H1] kommen[H7725]. [?][H4940] [?][H413] **42** Denn[H3588] sie[H1992] sind meine Knechte[H5650], die[H834] ich aus[H4480] dem Land[H776] Ägypten[H4714] herausgeführt[H3318] habe; sie sollen nicht[H3808] verkauft[H4376] werden, wie man Sklaven[H5650] verkauft[H4466]. **43** Du sollst nicht[H3808] mit Härte[H6531] über ihn herrschen[H7287] und sollst dich fürchten[H3372] vor[H4480] deinem Gott[H430]. **44** Was aber deinen Knecht[H5650] und deine Magd[H51912] betrifft, die[H834] du haben[H1961] wirst: Von[H4480] den Nationen[H1471], die[H834] rings[H5439] um[H5439] euch her[H5439] sind, von[H4480] ihnen[H1992] mögt ihr Knecht[H5650] und Magd[H519] kaufen[H7069]. **45** Und auch[H1571] von[H4480] den Kindern[H1121] der Beisassen[H8453], die sich bei[H5973] euch aufhalten[H1481], von[H4480] ihnen[H1992] mögt ihr kaufen[H7069] und von[H4480] ihrem Geschlecht, das bei[H5973] euch ist, das sie in eurem Land[H776] gezeugt[H3205] haben; und sie mögen euch zum Eigentum[H272] sein, [?][H4940] [?][H834] [?][H834] [?][H1961] **46** und ihr mögt sie euren Söhnen[H1121] nach[H310] euch vererben[H5157],


Druckausgabe erzeugt am 02.09.2025 auf bibelkommentare.de

um sie als Eigentum[H272] zu besitzen[H3423]. Diese[H1992] mögt ihr auf ewig[H5769] dienen[H5647] lassen; aber über eure Brüder[H251], die Kinder[H1121] Israel[H3478], sollt ihr nicht[H3808] einer[H376] über den anderen[H251] herrschen[H7287] mit Härte[H6531].

**47** Und wenn[H3588] die Hand[H3027] eines Fremden[H1616] oder eines Beisassen[H8453] bei[H5973] dir etwas erwirbt[H5381], und dein Bruder[H251] bei[H5973] ihm verarmt[H4134] und sich dem Fremden[H1616], dem Beisassen[H8453] bei[H5973] dir, oder einem Sprössling aus dem Geschlecht des Fremden[H1616] verkauft[H4376], [?][H6133] [?][H4940] **48** so soll, nachdem[H310] er sich verkauft[H4376] hat, Lösungsrecht[H1353] für ihn sein[H1961]; einer[H259] von[H4480] seinen Brüdern[H251] mag[13] ihn lösen[H1350]. **49** Entweder[H176] sein Onkel[H1730] oder[H176] der Sohn[H1121] seines Onkels[H1730] mag ihn lösen[H1350], oder[H176] einer von[H4480] seinen nächsten[H7607] Blutsverwandten[H7607 H1320] aus[H4480] seinem Geschlecht mag ihn lösen[H1350]; oder hat seine Hand[H3027] etwas erworben[H5381], so mag er sich selbst lösen[H1350]. [?][H4940] **50** Und er soll mit[H5973] seinem Käufer[H7069] rechnen[H2803] von[H4480] dem Jahr[H8141] an, da er sich ihm verkauft[H4376] hat, bis[H5704] zum Jubeljahr[H3104 H8141]; und der Preis[H3701], für den er sich verkauft[H4465] hat, soll der Zahl[H4557] der Jahre[H8141] gemäß sein; nach[H3588] den Tagen[H3117] eines Tagelöhners[H7916] soll er bei[H5973] ihm sein[H196114]. [?][H1961] **51** Wenn[H518] der Jahre[H8141] noch[H5750] viele[H7227] sind, so soll er nach ihrem Verhältnis[H6310] seine Lösung[H1353] von[H4480] seinem Kaufgeld[H3701 H4736] zurückzahlen[H7725]; **52** und wenn[H518] wenig[H4592] übrig[H7604] ist[H7604] an den Jahren[H8141] bis[H5704] zum Jubeljahr[H8141 H3104], so soll er es ihm berechnen[H2803]: nach Verhältnis seiner Jahre[H8141] soll er seine Lösung[H1353] zurückzahlen[H7725]. [?][H6310] **53** Wie ein Tagelöhner[H7916] soll er Jahr[H8141] für Jahr[H8141] bei[H5973] ihm sein[H1961]; er soll nicht[H3808] vor deinen Augen[H5869] mit Härte[H6531] über ihn herrschen[H7287]. **54** Und wenn[H518] er nicht[H3808] in dieser[H428] Weise[H428] gelöst[H1350] wird, so soll er im Jubeljahr[H8141 H3104] frei ausgehen[H3318], er[H1931] und seine Kinder[H1121] mit[H5973] ihm. **55** Denn[H3588] mir sind die Kinder[H1121] Israel[H3478] Knechte[H5650]; meine Knechte[H5650] sind sie[H1992], die[H834] ich aus[H4480] dem Land[H776] Ägypten[H4714] herausgeführt[H3318] habe. Ich[H589] bin der HERR[H3068], euer Gott[H430].

**Fußnoten**

1. Eig. ruhen
2. W. seinen Ertrag
3. S. V. 12
4. Eig. die Lärmposaune
5. Eig. Hall$_{jahr}$; H. Jobel: Schall, Hall
6. Eig. abschneiden
7. O. übervorteilen
8. O. übervorteilen
9. O. soll
10. d.h. des Leviten, der verkauft hat
11. Eig. Aufschlag bei der Rückerstattung entlehnter Nahrungsmittel
12. O. deinen Sklaven und deine Sklavin
13. O. soll
14. d.h. seine Arbeitszeit soll derjenigen eines Tagelöhners entsprechend ihm angerechnet werden


Druckausgabe erzeugt am 02.09.2025 auf bibelkommentare.de